ASSOCIATION INTERNATIONALE
DE LITTERATURE COMPARÉE
INTERNATIONAL COMPARATIVE LITERATURE ASSOCIATION

XXe Congrès de l'AILC
PARIS
18-24 juillet 2013
Université Paris-Sorbonne (Paris IV)

Le comparatisme comme approche critique

http://icla-ailc-2013.paris-sorbonne.fr

DATES A RETENIR

- Annonce de l'acceptation des propositions individuelles : Octobre 2012
- Programme préliminaire : Février 2013
- Publication en ligne de l'avant-programme et des résumés : Février 2013

INSCRIPTION

L'inscription se fera sur le site internet du congrès à partir d'octobre 2012, après l'annonce de l'acceptation des propositions individuelles. Elle se fera en euros, le taux de change appliqué sera celui de la date de l'inscription (les valeurs en dollars ne sont données qu'à titre indicatif). Elle sera close le 30 juin 2013 à 18 heures (heure GMT). Toute inscription après cette date sera considérée comme une inscription sur place.

DROITS D'INSCRIPTION

Tarifs pour les membres de l'AILC :
- Inscriptions avant le 31 mars 2013 : 135€/ 170 US $ *
- Inscriptions avant le 30 juin 2013 : 145 € / 183 $ *
- Inscriptions sur place : 180 €/ 227 $ *

Tarif plein pour ceux qui ne sont pas membres de l'AILC : 180 €/ 227 $ *

Tarifs réduits étudiants et pays classés dans la liste des « pays économiquement défavorisés » :
- Inscription avant le 31 mars 2013 : 50 €/ 63 $ *
- Inscription avant le 30 juin 2013 : 85 €/ 107 $ *
- Inscription sur place : 110 €/ 139 $ *

Tarif « accompagnants », quelle que soit la date d'inscription : 75 €/ 95 $*

* Valeurs en dollars données à titre indicatif, selon le taux en vigueur en juin 2012

CONTACT

Secrétariat du Congrès :
icla.ailc2013@clq-group.com ;
(33) 1 44 64 15 15

LE CONGRÈS, VUE D'ENSEMBLE

	Jeudi 18 juillet	**Vendredi 19 juillet**	**Samedi 20 juillet**	**Dimanche 21 juillet**	**Lundi 22 juillet**	**Mardi 23 juillet**	**Mercredi 24 juillet**
MATIN	Accueil et inscriptions	Sessions parallèles	Sessions parallèles	**Journée libre.** Possibilités d'excursions : - Versailles - Fontainebleau - Giverny - Chartres	Sessions parallèles	Sessions parallèles	Sessions parallèles
		Pause	Pause		Pause	Pause	Pause
		Sessions parallèles	Sessions parallèles		Sessions parallèles	Sessions parallèles	Sessions parallèles
	Ouverture du congrès	Déjeuner	Déjeuner		Déjeuner	Déjeuner	Déjeuner
APRES-MIDI	Séance plénière 1 **Giorgio Agamben**	Sessions parallèles	Séance plénière 2 **Gayatri Spivak**		Sessions parallèles	Sessions parallèles	Assemblée générale de clôture
	Pause	Pause			Pause	Pause	Pause
	Assemblée générale	Sessions parallèles	Séance Plénière 2 (Suite) **Florence Delay**		Séance plénière 3 **Jean-Paul Costa**	Séance plénière 4 **Jean-Pierre Changeux**	Réunion du bureau exécutif de l'AILC
SOIREE	**18h Réception :** Grand Salon de l'Hôtel de Ville de Paris	Possibilité de soirée : - Paris by night - Lido	Sous réserve : Réception à la Sorbonne		Possibilité de soirée : - Paris by night - Lido	**Banquet de clôture** : dîner-croisière sur la Seine	

AVANT-PROGRAMME DU CONGRES

Thème : Le comparatisme comme approche critique

Depuis la fin du XIXe siècle, les comparatistes ont mené une réflexion continue sur la définition de leur discipline, ses domaines d'application, les extensions possibles du champ de leurs recherches. À l'ère de la mondialisation, le dialogue entre réflexions émanant de pays occidentaux et théorisations émanant de pays extra-occidentaux enrichit et multiplie les perspectives. C'est en présentant les différents axes de recherche du Congrès sous la forme de questionnements, plutôt que d'orientations figées, qu'une telle réflexion sur l'apport du comparatisme à la critique littéraire permettra de mesurer les mouvances et l'évolution de la discipline. Nous vous invitons donc à venir débattre de ces questions à Paris à l'occasion du XXe Congrès de l'AILC, et à soumettre une proposition qui puisse entrer dans l'un des cinq axes suivants :

Axes du Congrès (description complète des axes sur le site du congrès)

1) *La littérature comparée : une science comparative parmi d'autres ?*

Aux classiques interrogations sur les liens entre la littérature et les autres arts, et entre la littérature et les sciences humaines, on souhaiterait ajouter un questionnement sur les liens de la littérature avec les sciences dites « dures » et une réflexion sur ce que la démarche comparatiste peut apporter à la définition du concept même de « littérature ».

2) *Comparables et incomparables ?*

Il s'agira d'envisager deux facettes d'une même question qui porte sur la notion même de comparaison. D'une part, existe-t-il des incomparables ? D'autre part, que peut apporter l'approche comparatiste dans le cadre d'une étude monographique ?

3) *Littérature comparée et traductologie : la traduction est-elle une approche critique ?*

Par-delà son utilité immédiate, en quoi la traduction constitue-t-elle une approche critique légitime dans l'étude d'un texte, et comment la méthode comparatiste peut-elle en retour aider à mieux penser les tâches de la traduction ? Quel rôle la traduction a-t-elle joué dans l'histoire des relations entre l'Occident et le monde, et entre « centres » et « périphéries » ?

4) *De nouvelles théories, pourquoi et comment ?*

Il s'agira ici de se demander en quoi l'approche comparatiste peut favoriser l'émergence de nouvelles théories dans le champ littéraire. Les relations entre littérature générale et théorie littéraire ainsi que les rapports entre théories occidentales et théories extra-occidentales feront partie de cette réflexion.

5) *Au-delà des nations : aires linguistiques, continents littéraires, mondialisation ?*

Quelles relations l'approche comparatiste, en tant qu'elle cherche à penser de façon positive l'existence même des différences, entretient-elle avec la « mondialisation » et le « village global », où les différences culturelles peuvent sembler appelées à se confondre ? Les aires linguistiques, par-delà les frontières continentales, ont-elles une plus grande légitimité à définir une identité littéraire que les critères culturels ou géopolitiques ?

Ateliers du Congrès

(description complète des ateliers sur le site ; les ateliers acceptés après la date limite ne figurent pas tous dans la liste)

1) Affronter l'ancien
- « Early Modern Constructions of Europe »
- « Comparative Early Modernities »
- « Littérature comparée – Périodes anciennes »
- « Antiquité/ Modernité : Laboratoire du comparatisme »

2) Traduction, traductologie
- « Traduction et auto-comparaison »
- « Translation at the Borders »
- « Histoire des traductions et histoire littéraire »
- « Atelier Montaigne : la traduction comme essai »
- « La traduction comme création et comme critique »
- « Traduire les témoignages de violences extrêmes »
- « Modernité et traduction, modernité(s) en traductions »

3) Plurilinguismes
- « Translingual Literature »
- « Plurilinguisme littéraire 1900 »
- « Hypoculture et hyperculture : la babélisation du moi »
- « Disintegration and Integration in Comparative Literature »

4) Transcontinentales
- « Les rapports littéraires entre la France et le Brésil »
- « Euro-Amérique : Formation d'une culture médiatique mondiale »
- « Lectures contemporaines du concept d'anthropophagie »
- « Le comparatisme France-Brésil : un bilan critique »
- « Francophonies littéraires et transcontinentalités »

5) Théories et pratiques comparatistes
- « Comparing Queerly/ Queering Comparison »
- « Critique et malentendu »
- « Raconter la théorie dans le roman »
- « Why Comparative Literature ? »
- « The Colonial Legacies of Critical Methods »
- « Concepts and Comparative Criticism »
- « Comparative Literature in Europe : State of the Art »
- « La littérature à l'œuvre »
- « Enjeux méthodologiques et champs d'application d'une comparaison différentielle »
- « Scriptural Reasoning and Comparative Literature »
- « The Ups and Downs that Western Literary Concepts have experienced on their Way to the East »
- « Old Theories, How and Why ? »
- « The Art of Not Thinking »

6) Mondial
- « Global Shen Congwen **»**
- « Décentrement (après réécriture en français) »
- « Une littérature globale ? »

- « La nouvelle vague de littérature mondiale »
- « Littérature (comparée) entre mondialisation et globalisation »
- « Comparative Literature/World Literature : Reconsidered / Littérature comparée/littérature mondiale : nouveaux examens »

7) Littérature et arts, intermédialité
- « Les créateurs, la critique et le dialogue des arts »
- « Comparatisme et intermédialité »
- « Les arts de l'image et le comparatisme »
- « Comparative and Narrative Approaches in Comics Studies »
- « Littérature et musique »

8) La littérature et le numérique
- « Book – Material – Text »
- « Comparative Approaches to Digital Literatures »
- « Comparable materialities »

9) Littérature et sciences
- « Le mouvement symboliste et les maladies mentales »
- « Literature and Neurosciences : Consciousness and the Brain »
- « Literature and Medicine »
- « Science et littérature (1) : approches critiques »
- « Science et littérature (2) : XXe-XXIe siècles, transferts épistémologiques »
- « La littérature et le vivant/ Literature and the Life sciences »

10) Littérature et sciences humaines
- « Pour un comparatisme culturaliste »
- « L'altérité comme dimension consubstantielle constitutive de la comparaison »
- « Littérature et philosophie »
- « Littérature et sagesse pratique de la vie »
- « Literatures of Emotion »
- « Affective Spaces. Theorizing Space and Emotion in Literature »
- « Ethnoliterature and Ethnopoetics »
- « Littérature et anthropologie du quotidien »
- « Religion and the Novel »
- « Force et vertu de la littérature face à l'histoire immédiate »

11) Littérature et territoires
- « Writing "Waiting Territories" »
- « Géocritique, littérature comparée et au-delà »
- « Migration and Literature in Contemporary Europe »
- « Orient/Occident (1) : au-delà des essentialismes »
- « Orient/ Occident (2) : orientalisme et comparatisme »
- « Une poésie européenne ? Akhmatova et les poètes européens »
- « Aesthetics and Politics in Turkey »
- « The Fantastic across Borders »
- « Comparative Literature: the Indian hour »
- « Beyond Geopolitical Boundaries : Korean/ Asian Cinema in Parallax Views »
- « Literary and Cultural Interrelationships between India, its Neighbouring Countries and the World »
- « Arab Spring and the Perspectives of Arab Comparative Scholarship »

HEBERGEMENT

HÔTELS

Il est possible de réserver une chambre d'hôtel en ligne, sur le site du Congrès de l'AILC. À titre indicatif, voici quelques exemples :

Hôtel	Catégorie	Distance par rapport au lieu du Congrès (Malesherbes)	Type de chambre	Tarifs en euros
Résidence Villiers	2 étoiles	Porte Maillot, 5 minutes à pied	Simple Double	98 102
Pavillon Villiers Etoile	3 étoiles	10 minutes à pied	Simple Double	119 PDJ inclus 129 PDJ inclus
Hôtel du Louvre	5 étoiles	Centre-ville (Louvre), 20mn en transports en commun	Simple Double	270 PDJ inclus 290 PDJ inclus
Hôtel du Brésil	2 étoiles	Centre-ville (Quartier Latin), 30mn en transports en commun	Simple Double	89 93

Plus de choix sur le site
Informations complètes sur le site à partir d'octobre 2012.

POUR LES BUDGETS SERRES

Vous trouverez sur le site des informations sur des organismes proposant des chambres à tarifs très réduits. Les places sont limitées et les réservations se font longtemps à l'avance. À titre d'exemples :
Auberge internationale des Jeunes (**jeunes moins de 30 ans) :**
10 rue Trousseau 75011 Paris (Centre-ville, quartier Bastille, 25 mn en transports en commun du lieu du Congrès), chambres partagées à partir de 18-20 euros la nuit.
Tél : (33) 1-47-00-62-00
Fax : (33) 1-47-00-33-16
www.aijparis.com

Auberges de jeunesse BVJ (**deux sites : Louvre et Quartier Latin**, dans les deux cas à 30mn en transports en commun du lieu du Congrès), chambres doubles à partir de 35 euros, chambres partagées (3 à 8) à partir de 30 euros.
Tel : (33) 01-53-00-90-90
bvj@wanadoo.fr
www.bvjhotel.com

Informations complètes sur le site à partir d'octobre 2012.

ÉVÉNEMENTS SOCIAUX ET CULTURELS

Le comité d'organisation du Congrès prépare plusieurs événements sociaux et culturels, dont une réception d'accueil dans les Salons d'Honneur de l'Hôtel de Ville de Paris et un dîner-croisière sur la Seine en clôture du Congrès. Un choix entre plusieurs excursions sera proposé pour la journée du dimanche 20 juillet : Versailles, Giverny et Auvers-sur-Oise, Chartres, ou encore Fontainebleau et Vaux-le-Vicomte. Des soirées « Paris by night » ou Le Lido seront également proposées.
Renseignements et inscriptions sur le site à partir d'octobre 2012.

Partenaires du Congrès

	Rectorat Académie de Paris http://www.ac-paris.fr		**Mairie de Paris** http://www.paris.fr/
	Agence Nationale de la Recherche http://www.agence-nationale-recherche.fr		**Institut Universitaire de France** http://iuf.amue.fr/
	Société Française de Littérature Générale et Comparée http://www.vox-poetica.com/sflgc/soc.html		**Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures** http://texte-langages.u-bourgogne.fr/?bg
	Université Aix Marseille http://www.univ-provence.fr/		**Université d'Artois** http://www.univ-artois.fr/
	Université Bordeaux 3 http://www.u-bordeaux3.fr		**Bordeaux 3 - TELEM** http://www.u-bordeaux3.fr/fr/recherche/e
	Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand http://www.univ-bpclermont.fr/		**CELIS** http://www.univ-bpclermont.fr/celis/
	ENS Lyon - CERCC http://cercc.ens-lyon.fr/		**ENS Paris** http://www.ens.fr/
	Université de Franche-Comté http://www.univ-fcomte.fr/		**Université de Franche-Comté - CRIT** http://www.univ-fcomte.fr/pages/fr/menu2
	Université Stendhal - Grenoble 3 http://www.u-grenoble3.fr/		**Université de Haute-Alsace - ILLE** http://www.uha.fr/
	Université de Lausanne **Centre de recherche en langues et littératures européennes comparées** http://www.unil.ch/lleuc		**Université Lille 3** **ALITHILA** http://alithila.recherche.univ-lille3.fr
	Université de Limoges - Espaces Humains et Interactions Culturelles http://www2.flsh.unilim.fr/recherche/spi		**Université Jean Moulin-Lyon 3. Groupe MARGE** http://www.univ-lyon3.fr/
	R.I.R.R.A 21 Université Paul Valéry-Montpellier III http://recherche.univ-montp3.fr/rirra21/		**Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3** http://www.univ-paris3.fr/

	Université Paris Sorbonne **http://www.paris-sorbonne.fr/**		**Centre de Recherche en Littérature Comparée** **http://www.crlc.paris-sorbonne.fr/**
	Université Paris Diderot-Paris 7 **http://www.univ-paris-diderot.fr**		**Université Paris 8 - Vincennes - Saint Denis** http://www.univ-paris8.fr/
	Université Paris Ouest Nanterre La Défense **http://www.u-paris10.fr/**		**Université Paris Est Créteil** http://www.u-pec.fr/
	Université Paris 13 http://www.univ-paris13.fr/		**Centre de recherche en poétique et histoire littéraire** http://crphl.univ-pau.fr
	Université de Poitiers http://www.univ-poitiers.fr/		**CRIMEL EA 3311** **Université de Reims** http://www.univ-reims.fr/site/laboratoire-labellise/crimel,
	Université Rennes-2 Celam http://www.univ-rennes2.fr/celam **Université Rennes 2 Groupe Phi** http://www.pouvoir-des-arts.fr/groupe-ph		**CÉRÉdI** **Université de Rouen** **http://ceredi.labos.univ-rouen.fr/**
	Université de la Sarre http://www.uni-saarland.de/fr/		**Université Saint-Etienne - CELEC** http://celec.univ-st-etienne.fr
	Université de Strasbourg http://www.unistra.fr/		**Laboratoire Calhiste – Valenciennes** www.univ-valenciennes.fr/CALHISTE

AILC 2013 PARIS